

安倍总理在第 73 届联合国大会上的一般性辩论演说

2018 年 9 月 25 日（星期二）

（暂译）

尊敬的主席、尊敬的各位来宾：

今后 3 年，我将继续执掌日本的航向。在连续第 6 次参加本辩论演说之际，我重新下定决心。

此后 3 年，我将为加强自由贸易体制而竭尽全力，为消除东北亚战后格局而不辞辛劳。

我认为，日本国民热切希望自己的国家领导人能成为自由贸易的旗手，屹立于世界。因为日本本身就是战后自由开放经济体制下的受惠国，深受贸易之利、实现了举世瞩目的增长。

自由贸易体制，使亚洲各国逐渐腾飞，并在各国培养了中产阶级。原因之一是日本从上世纪八十年代起向这些国家进行了大规模的直接投资。

各位，这些都得益于基于规则、自由开放的国际经济体系。

所以日本作为该体系下的最大受惠国，全力维护和加强该体系是责无旁贷、责任重大的。

这也是历史赋予日本的使命。

日本，除了支撑本国近代产业化的煤炭以外，并没有什么特别资源。然而日本在战后，深受贸易之惠，虽然资源贫乏，却实现了奇迹般的经济增长。

日本可谓是第一个通过自身实践证明贸易与经济增长关系规律的国家。这一规律现在已经成为一种常识。日本肩负着将贸易带来的恩惠播撒到整个世界的使命。

尽管有时国内讨论激烈，但我仍然高举自由贸易的旗帜。签署《跨太平洋伙伴关系协定》(TPP11)，并很快在日本国会获得通过，这对于我来说是莫大的欣喜。此外，日本还与欧盟签署了《日欧经济伙伴关系协定》(EPA)，其规模与范围值得在世界史中大书一笔。

然而，我并没有满足，而是要求自己瞄向更远的目标。

当然，其中包括对世贸组织(WTO)的承诺。同时，为在东亚形成巨大自由贸易圈，我也将倾尽全力推动《区域全面经济伙伴关系协定》(RCEP)谈判。

此外，最为重要的是与美国开展新贸易协议 FFR (自由公平互惠的贸易协商) 的谈判。

日美两国长期以来在全球引领自由贸易体制。日本对美国的直接投资仅次于英国，共计为全美各州提供了 85.6 万个就业岗位。这些都应归功于自由贸易体制。

现在，日本对美国的汽车出口量为 174 万辆，在美国国内生产的日本汽车多达 377 万辆。

这就是“双赢”。我希望日美之间能继续保持这样的关系。

不仅与美国，日本在自由贸易的大旗之下，至今始终努力与各国、各地区建立起对彼此都有利的关系。今后，也将继续保持下去。

要在从亚太地区到印度洋的这一片广阔天地，推广符合本世纪的自由公正经济规则并形成体系，需要像我国这样深受其惠的国家来进行主导。这就是我的信念。

刚才我提到会不辞辛劳地破除东北亚多年来的战后格局。

现在，我正准备与弗拉基米尔·普京总统一起撬动 70 多年来从未改观的日俄僵局。

本月初，我与普京总统在符拉迪沃斯托克见面。那是我们第 22 次会谈。很快，我们又会见面。

必须解决横亘在我们两国之间的领土问题，并签署日俄和平条约。只有日俄签署和平条约，东北亚的和平与繁荣的基石才能更为坚固。

各位，去年我在这里强烈敦促北朝鲜解决绑架、核、导弹问题，彻底履行联合国安理会决议。现在，我对北朝鲜的变化极其关注。

目前，北朝鲜正处于是否能抓住历史良机的十字路口。北朝鲜拥有尚未开发的天然资源和可大幅提高生产效率的劳动力。

在解决绑架、核、导弹问题之后，清算不幸的过去，实现邦交正常化，我国的这一方针没有任何改变。我们将不遗余力地协助北朝鲜释放其拥有的潜能。

但是，我要反复重申。我下定决心，一定要让所有绑架受害者返回祖国。

为解决绑架问题，我也有意打破相互不信任的僵局，重新开始，与金正恩委员长直接面对面。虽然目前还没有决定任何事项，但我决心如果举行会谈，就必须使其成为有助于解决绑架问题的会谈。

我还想就日中关系说一句。下个月我将访问中国，其后邀请习近平国家主席访问日本。今年开始的两国首脑往来仍会继续，相信这会为日中两国关系以及本地区增添具有决定性意义的定心力。

消除东北亚地区的对立格局之后，贯穿北冰洋、日本海、太平洋、印度洋的海上走廊的重要性将得到进一步增强。

我国位于海上走廊的正上方，并拥有广阔的专属经济区（EEZ），衷心希望这片海域以及其上空始终保持安全与和平。

东盟（ASEAN）各国，位于太平洋与印度洋这“两大洋的交汇之处”。曾经跨越两大洋将物资运送到遥远非洲地区的，就是现今太平洋岛屿国家这些先驱。

我提出“自由开放的印太战略”的目的，正是为了与这些国家以及美国、澳大利亚、印度等拥有同一想法的所有国家和人们一起，守护这些开放的海洋恩惠。

我坚定地认为，支配这一广阔区域的，必须是制度化的法律和规则。

前不久，来自马来西亚、菲律宾、斯里兰卡的留学生，在日本获得学位之后自豪地回到了各自的祖国。他们的学位，是只有在日本才能取得的硕士学位。

例如海上安保政策硕士学位，除日本海上保安厅选派的学生以外，还有来自亚洲各国海上安保部门的干部攻读这个学位，第三届学生此前刚刚毕业。

海洋秩序，必须依靠法律和规则，而不是凭武力来支配。学习这些恒久不变的真理，并将其作为人生指针的学员，每年都从日本启程奔赴大海，他们的前程似锦。培养自由开放的印太地区守护人，正是日本的崇高使命。

各位，在准备本次演讲的时候，我还策划了一个新的小型项目。

明年年初，计划从加沙地区邀请 10 名左右的中小学校老师来日本。这是第一批，以后每年都将继续。

置身于日本这个具有不同文化与历史的国度，相信老师们会放眼加沙与中东，重新思考审视自身。我想，他们也会受到一种独特的慰藉之力的影响。

和平，当然需要当事者双方的努力。即使如此，我还是希望我们的这个项目就能给加沙的老师和孩子们带来希望。

20年后，拥有访日经历的老师将达到200人，他们教过的学生将会有数千人吧。我期待着那一天的到来。

今天，我所阐述的日本外交的目的，就是要确保世界与本地区的未来。

在此基础上，我希望日本未来的年轻人坚韧不拔、勇于挑战。我们这一代人的任务，就是为他们创造适于发展和挑战的环境。

现在，宛若有一股新风吹拂日本。

明年4月底到5月初，天皇陛下退位，皇太子殿下即位。其实，天皇陛下以退位形式进行更替，上一次是在200年前。10月，我们将迎接前来祝贺新天皇即位的世界各地宾客。

明年6月，日本举行二十国集团（G20）峰会。我将作为主席引领大家一同探讨世界经济形势、环境问题等国际社会所面临的课题。

紧接着在8月，我们将举办第7届非洲开发会议（TICAD）。非洲开发会议始于1993年，日本通过孜孜不倦的努力继续主办这个会议，因此获得非洲各国领导人的莫大信任。届时，让我们一同探讨我多次强调过的“全民健康覆盖（UHC）”重要性等问题。

请不要忘记的是，日本将于明年和2020年分别主办橄榄球世界杯赛、2020年东京奥运会和残奥会。我们的眼睛，始终眺望着未来。

只要日本和日本人放眼未来，日本就会平添活力。高瞻远瞩的日本人，将强有力地挑起可持续发展目标（SDGs）的大梁。我坚信，日本的年轻一代定能成为维护“联合国精神”的优秀旗手并为此做出贡献。

最后我想说的是，目前安理会改革停滞不前，联合国在本世纪世界中的意义正受到严厉质疑。

也正因为如此，日本会继续为联合国做出应有的贡献。我承诺，日本会将与古特雷斯秘书长一同推动安理会改革以及联合国改革。

我的发言到此结束，谢谢。